

सवा रुपया खतरी

बबलु तिर्की



सवा रुपया खतरी

टूडुस

बबलु तिकी

संपादक

अंजनी कुमारी

सहसंपादक

मसातो कोबायाशि तेतरू उराँव

2017

मानस प्रकाशन बेन्दोरा

बेन्दोरा (चैनपुर, गुमला)

Savā Rupiṃyā Khatrī (For One and a Quarter Rupees)
by Bablu Tirkey

Editor: Anjani Kumari

Associate Editors: Masato Kobayashi and Tetrū Oraon

© Bablu Tirkey 2015

Tirkey, Bablu, 1980–2015

Khatrkā Ropnas gahi Tuṅgul / Bablu Tirkey

vii + 72pp

Bendora (Chainpur, Gumla): Manas Prakashan Bendora, 2017.

ISBN: 978-4-9906322-5-0

Poetry, Kurux language (Dravidian), India, Jharkhand

Publisher:

Manas Prakashan Bendora

S/O late Bablu Tirkey, Vill.+P.O. Bendora, P.S. Chainpur, Dist. Gumla

Jharkhand 835206 INDIA

Correspondence Address:

Anjani Kumari, c/o Ramkishun Oraon, Vill.+P.O.+P.S. Sisai, Dist. Gumla,

Jharkhand 835324 INDIA

Printed at:

Catholic Press, Ranchi - 834001

phone: (0651)2350417

e-mail: catholic_press@yahoo.in

चोन्हा बच'उरो

गो-डलगदन।

एंघय कुन्दुरना ओण्टा सन्नी कुडुख एडपा नू मंज्जकी र'ई। औंगे सन्नी परियन्तिम कुडुख डण्डी - खीरी मेना गे खरा कोडे लग्गा लगिया। अखडा गुट्टी नू पाडा - बे-चा गे हूँ बेडा खखर'आ लगिया। औंगे कुडुख डण्डी अरा खीरी जिया नू निन्दकी रहचा। एकासे चें-डा परिया बर'आ हेल्लरा इबडन टूडना - खो-जना गहि चिहुट कुन्दरआ हेल्लरा।

अक्कुन हूँ ए-रदन का नम्हय कुडुख खोंडहा ता बच'ऊ खदर इन्द्रि'इम टूडनन बग्गे मल थिथाबअ'नर। एंग्गागे लग्गी का एन्ने नू नम्हय खोंडहा एका बेसे परदो। औंगे ओरमारिन तंग'आ जिया ता चो-चका घोखन खोंडहा मझही ओन्दरना अकय चाड र'ई। नाम इबडन मल खुखड'ओत होले उन्दुल उर्मी नठर'ओ कालो। मानिम एंग्घय जिया खोंडहा खतरी नलख नना गे सवंग अरा सहडा बेद्दा लगिया खो-खा नू सवंग अरा सहडा लुरगरियर गहि खक्खरा अरा डण्डी अरा खीरी टूडा गे ओ-रे नंज्जकन।

ए-न तंगआ जिया ता उबकारना कत्थन तनी बुडा खोंडहा मझही "सवा रुपया खतरी" कत्थडण्डी पुथी रूपे नू उइय्या लगदन। ई पुथी ती खोंडहा गे तनी बुडा हूँ लूर खखरओ अरा अदिन जिया नू अंगियोर होले मानिम एंग्गागे लग्गो का ई टूडका कत्थडण्डी गहि मुल्ली खक्खरा केरा।

ए-न सौंसे बचऊरिन मानी जिया ती धइन बअ'दन।

निम्हय

बबलु तिर्की

ẽr bakk

ẽn bablu tirkis saŋggẽ das bachar gũtĩ beddnā-xõjnā nalakh nañjkan.
ās urmĩ bĩrĩ alkhā-alkhā kachnakhr'ā lagyas. pahẽ majhĩ majhĩ nũ
khõrhā majhĩ tā cĩxnā bese katthan hũ teŋggā lagyas.

ara ās gahi tũrkā katthḍaḍḍĩ "sawā rupiyā khatrĩ" pait nũ hũ jock
tiŋgkā rahcas. eŋggāge hũ menā khanem cĩxnā bese laggā lagyā.

mānim ās ekāse ghok'ā lagyas ka nalakh nanā lagyas abrā urmĩ ĩs
gahi tũrkā katthḍaḍḍĩ nũ ẽrāge xakhr'ĩ. bac'ur ge ĩs gahi tũrkā
katthḍaḍḍĩ tĩ jiyā ge tani buṛa hũ daw-maldaw xakhr'õ hole adin dawle
khukhr'āke ara khoṛhā majhĩ uike.

ẽn dharmes tĩ gohrārdan ĩs gahi jiyān asthir uiyyan nek'an, ara
emhay ujjnā-gũtĩ emhay jiyā nũ ra'ā nek'an.

Masato Kobayashi
University of Tokyo, Japan

दव बाख़ना

बबलु तिर्की गने एंग्हय भें-ट २००६ अबड़स ती मंज्जा। आसिम एंग्गन बेदना-खोजना पईत नू जोक्क थिथा बाचका रहचस। आ करनेम आस ती केरमे-केरमे ओक्कना इजना बग्गे मना हेल्ला। आस उर्मी बीरी तनी बुड़ा मलदव गे हूँ थिथा ब'आ लगियस। ने-खय गने हूँ कौंहा मल कच्छनखर'आ लगियस।

आलर गहि उज्जना - विज्जना नू लोला-चोन्हा संग्गे सुक्खे दुक्खेन हूँ ए-रा गे हक्खर'ई। पहें जोक्ख आलर आ दुक्खेन अलखते कट्टनर अरा तंग'आ उज्जनन दव कमनर अरा जोक्क आलर दुक्खेन कट्टा पोल्लनर आर किय्या खतरनर। आस नम्हय चे-ड़ा जों-खर अरा पेल्लररिन दव डहरे ए-दना गहि तिहा नंज्जका रअ'दस।

मानिम इबड़ा हुरमी ईस गहि पुथि “सवा रूपया खतरी” नू ए-रा गे हक्खर'ई। आस गहि पुथि ती लग्गी, बबलु तिर्कीस नम्हय खोंड़हा ता भखा अरा बकलूरिया पईत नू अनाईत गड्डी गूटि अखआ लगियस। आस नम्हय मझी रअ'ना होले बड़ा मन्न लेखा डबचकी र'ओ पहें। एंग्गन लग्गी का आस “ओन्टा एकला बाँस ता बैराखी” बेसे नम्हय खोंड़हा ता “लकड़ा” रहचस। मानिम ई पुथि ती खोंड़हा गे दव लूर खर'ओ अरा खोंड़हा उसगो-परदो।

ए-न धर्मेस ती ओहरा नन्दन का आस गहि जियन दव ले सान्ति चि'आ नेक'अन।

तेतरू उराँव
पुगु बड़का टोली
गुमला

Table of Contents

सवा रुपया खतरी sawā rupiyā k ^h atrī	2
लोहरर गहि कुटासी lohrar gahi kuṭāsī	16
पड़सा paṛsā	22
अर्रा arrā	26
घोखदन खने g ^h ok ^h dan k ^h anē	30
एजर'आ ejr'a	32
एका गेच्छा ekā gecc ^h ā	34
अतखा atxā	36
बड़ा baṛā	38
एकासे तेंगोन ekāse teṅgon	40
पाड़य pāṛay	42
एंघय लोलन eṅghay lolan	44
खंजलखो xaṅjalxō	46
फग्गू चन्दो ता ताका p ^h aggū candō tā tākā	50
अंगलो पच्चो	54
लूरकुड़िया काना बेड़ा	60
अज्जे अयंग	62
खद्द जिया	66
ठौकेम कालके जिया	68

सवा रुपया खतरी

सवा रुपया खतरी नीन एंगगन बीसकय
सवा रुपया खतरी नन्नर चाली नंज्जकय
एवंदा कोड़हे ढिबा गहि मोह रहचा बा
सवा रुपया खतरी नीन एंगगन बीसकय
एंगगन ब'ओय पहेँ बा
बेदोन दरा चि'ओन पहेँ
सव रुपया गहि एन्देर मो-ल
उर्मी उल्ला निंग्हय संग्गे
एंग्हय बे-चना केँ-तेर लथर'आ लगी
एंग्हय बे-चना टुँक्की एटर'आ लगी
ने- केँ-सोर बे-चोर अक्कु बा
ने- धूली नू नलोर तो-कोर बा
पो-सकय परदकय लोला नंज्जकय
मई ती पार मल बाचकय
अक्कुन एन्दरा मंज्जा बा
सवा रुपया खतरी बीसकय
खन्न ती उरखका खंज्जलखोन
नीदी अम्म नीन बुझुरकय
एकासे निंग्हय जिया रहचा दरा
नन्नर चाली नीन एंगगन नंज्जकय
शोभओ पहेँ निंग्हय चाली
पूँप निन्दका बटगी लेखा
भौरो ए-रा बर'ओ पहेँ
तीनी रासिन चीपो पहेँ
एवंदा दव शोभना बटगिन
गोट्टा सौंसे चोंक्खो पहेँ
मल बुझुरकय नीन अदिन
सवा रुपया खतरी बीसकय

sawā rupyā k^hatrī

sawā rupyā k^hatrī nīn eṅgan bīskay
sawā rupyā k^hatrī nannar cālī nañjkay
ewndā koṛhē ḍ^hibā gahi mōh rahcā bā
sawā rupyā k^hatrī nīn eṅgan bīskay
 eṅgan ba'oy pahē bā
 beddon darā ci'on pahē
 sawā rupyā gahi ender mōl
 urmī ullā niṅhay saṅgē
eṅhay bēcna kēter lat^hr'a lagī
eṅhay bēcna ṭuṅkkī eṭr'a lagī
nē kēsor bēcōr akkū bā
nē d^hūlī nū nalor tōkor
 pōskay pardkay lolā nañjkay
 maī tī pār mal bāckay
 akkun endrā mañjjā bā
 sawā rupyā k^hatrī bīskay
xann tī urk^hkā xañjalxon
nīdī amm nīn buj^hurkay
ekāse niṅhay jiyā rahcā darā
nannar cālī nīn eṅgan nañjkay
 śob^hō pahē niṅhay cālī
 pūp nindkā baṭgī lek^hā
 b^haūrō ērā bar'ō pahē
 tīnī rāsin cīpō pahē
ewndā daw śob^hnā baṭgin
gotṭā saūsē coṅkk^hō pahē
mal buj^hurkay nīn adin
sawā rupyā k^hatrī bīskay

ओरमर चड़'आ हेबड़ा बेदनर
मल चिड़'नर इदी गे अम्म
निंग्हय बटगी नू रहचका होले
एन्ने गा मल कुमलार'ओ पहेँ
निंग्हय चिच्चका बिच्छया पंयड़ा
खेड़्ड ता तानिम होड़ोंगा लगी
खेक्खा ता बला गा बबा
तानिम तानिम खोटर'आ लगी

ख्रज्ज गहि ढेलका रहचका होले
टोंक्का नुम र'आ चि'ओय पहेँ
निंग्हय ख्रल्ल नू रअ'र दरा
दुब्बा घांसी लेखा खो-रोन पहेँ
ए-ड़ा बर'ओ मेनो पहेँ
घांसी नंग्गू एंग्हय हेद्दे
नीन खेद'आ बर'ओय पहेँ
ख्रखर'आ नंग्गू एंग्हय हेद्दे
एका लेखा जिया र'ई बा
आलर गहि कत्थन मेन्दय
मल दव कत्थन चाँड़े नीन
निंग्हय मेद्दो नू उइदय
एका बीरी एड़पा नू कीड़ा रहचा
नौर, डुम्बारी उरमिन ओन्दरकन
खली नू कालर बड़हा नंज्जकन
कीड़ा उल्लन मल ए-रतचकन
निंग्हय एड़पा नू दाली अमख्री
अक्कुन ख्रखर'ई चकोड़ा सुकटी
एन्देर गुनाह नंज्जकन दरा बा
एन्ने एड़पा नू एंग्गन चिच्चकय

ormar caṛ'a hebrā beddnar
mal ci'nar idi ge amm
niṅghay baṭgī nū rahackā holē
ennē ga mal kumlār'o pahē
niṅghay cicckā bicck^hyā pāyṛā
xeḍḍ tā tānim hoṛoṅgā lagī
xekk^hā tā balā ga babā
tānim tānim xoṭr'a lagī

xajj gahi ḍ^helkā rahackā holē
ṭoṅkkā num ra'a ci'oy pahē
niṅghay xall nū ra'ar darā
dubbā g^hāsī lek^hā xōron pahē
ērā bar'o menō pahē
g^hāsī naṅggū eṅghay heddē
nīn k^hed'a bar'oy pahē
xak^hr'a naṅggū eṅghay heddē
ekā lek^hā jiyā ra'ī bā
ālar gahi katt^han menday
mal daw katt^han cārē nīn
niṅghay meddō nū uiday
ekā bīrī eṛpā nū kīrā rahcā
naur, ḍumbārī urmin ondrkan
k^halī nū kālar baṛhā naṅjkan
kīrā ullan mal ērtāckan
niṅghay eṛpā nū dālī amxī
akkun xak^hr'ī cakōrā suktī
ender gunāh naṅjkan darā bā
ennē eṛpā nū eṅghan cicckay

डली ढिबा झोकोचकय बा
 बालका रंगचका बरका नू
 एका कौं-झा नू उईओय बा
 अड्डा मल्ला एडपा नू
 एडपा ता ठुठी चलकी
 तानिम सत्री मना लगी
 कट्टू ता बासी मण्डी नू
 तानिम पोचगो मना लगी
 अरखी बोथा चिता बा
 खल्ल उखड़िन बीसादय
 डली ढिबा मुंज्जरा का बा
 नीन एन्ने नना लगदय
 बिड़ना बिड़िना ओन्टा ओन्टा
 चाजा चाजा पेसदय नीन
 ओन्द बोतोल अरखी खतरी
 जिया निंग्गहन टिड़दय नीन
 मदगी पेसा कादय बा
 पकसन गा नीन बस्सदय
 ओन्द बोतोल अरखि खतरी
 गोट्टा सौंसेन नीन दगदय
 मदगिन पूख'ओय मो-खोय पहें
 कीड़न नीन बल्लोय पहें
 तेताली गहि चियाँ संग्गे
 नन'अम एम्बा सारत'ओय पहें
 कुरनुम उरखनुम कुरनुम उरखनुम
 परता लघरनन ए-रा लगिकन
 जिया एंग्हयन हूँ अन्नेम बा
 परता लेखा एंग्गन बुझुरकन

ḍalī ḍ^hibā j^hokockay bā
bālkā raṅgackā barkā nū
ekā kōṛā nū uiyyoy bā
aḍḍā mallā eṛpā nū
 eṛpā tā ṭ^huṭ^hī calkī
 tānim sannī manā lagī
 kaṭṭū tā bāsī maṅḍī nū
 tānim pocgō manā lagī
ark^hī bot^hā citā bā
xall-uk^hṛin bīsāday
ḍalī ḍ^hibā muñjṛā ka bā
nīn ennē nanā lagday
 biṛnā biṛnā oṅṭā oṅṭā
 cājā cājā pesday nīn
 ōnd botol ark^hī k^hatrī
 jiyā niṅghain ṭiṛday nīn

madgī pesā kāday bā
paksan ga nīn bassday
ōnd botol ark^hī k^hatrī
goṭṭā saūsen nīn dagday

 madgin pūx'oy mōxoy pahē
 kīṛan nīn balloy pahē
 tetālī gahi ciyā saṅggē
 nana'am embā sārt'oy pahē
kurnum urk^hnum kurnum urk^hnum
partā lag^harnan ērā lagikan
jiyā eṅghain hū annem bā
partā lek^hā eṅggan buj^hurkan

एङ्गपा ती बहरी उरखदय खने
 परता ओ-लना निंग्गा दव लग्गी
 एन्देर जिया ती घोखदय दरा
 निंग्गा तनी बुझा हूँ मया मल लग्गी
 जिया गहि ओ-लनन नीन तेंगोय
 परता गहि ओ-लनन ने- तेंगो
 ओ-डा खद्द पकसा नू ओ-ला लगी
 अदि गहि चीखिनन नें तेंगो
 निंग्गन तेब'आ बाचकन बा
 ओन्टा हूँ नीन मल बुझुरकय
 एन्देर जिया निंग्हय रहचा बा
 गोट्टा परतन नीन ओलताचकय
 माख्वा एलचो बीरी बा
 परता ता बिल्लिन नीन ए-दकय
 अन'आ - रित'आ अन'आ - रित'आ
 आलो गहि खीरिन तिंगकय
 अर्रा लग्गिया एंग्हय जिया नू बा
 एका बीरी एंग्हय पाही मीखकय
 परता मेक्खो बेसे बोंगोर नखरकन
 जियन धिरजा ननर ए-निम किर्रकन
 पोलोय बेद्दा पहें एंग्गन बा
 परतन गा निनिम दगचकय
 एसन नूखुर'ओन पहें बा
 परतन निनिम ओलताचकय
 परता केरकन नूखुर'आ बा
 उरमी तरा अर्रा लग्गकी रहचा
 एसन नूखुर'ओन पहें बा
 उरमी तरा बिल्ली रहचा

erpā tī bahrī urk^hday k^hanē
 partā ōlnā niṅgā daw laggī
 ender jiyā tī g^hok^hday darā
 niṅgā tanī burā hū mayā mal laggī
 jiyā gahi ōlnan nīn teṅgoy
 partā gahi ōlnan nē teṅgō
 ōrā xadd paksā nū ōlā lagī
 adi gahi cīxnan nē teṅgō
 niṅgan teb'ā bāckan bā
 oṅṭā hū nīn mal buj^hurkay
 ender jiyā niṅghay rahcā bā
 gotṭā partan nīn ōltāckay
 māxā elcō bīrī bā
 partā tā billin nīn ēdkay
 an'ā-rit'ā an'ā-rit'ā
 ālō gahi xīrin tiṅgkay
 arrā lagiyā eṅghay jiyā nū bā
 ekā bīrī eṅghay pāhī mīxkay
 partā mekk^hō bese boṅgor nak^harkan
 jiyan d^hirjā nanar ēnim kirrkan
 polloy beddā pahē eṅgan bā
 partan ga nīnim dagackay
 esan nūxur'on pahē bā
 partan nīnim ōltāckay
 partā kerkan nūxur'ā bā
 urmī tarā arrā laggkī rahcā
 esan nūxur'on pahē bā
 urmī tarā billī rahcā

नूखुर'आगे खोप्या गा रहचा बा
 पहेँ उरमीद गा उल्लका दिम
 एकासे निंगगन तेंगोन बा
 उरमिद गा लग्गिया मडिखका दिम
 परता ओ-लनन ए-रर बा
 ओरमर गे दव लग्गिया
 ओन्द ख्रेता अरखी खतरी
 गोट्टा परता नू अर्रा लग्गिया
 एंग्हय ससिराईर नू गा बा
 कोदे नाझा ती मण्डी बीत'आदन
 नीन एन्देर नंज्जकय दरा बा
 गोट्टा उल्ला झुरी कंक्क गे चींखिदन
 ए-दचकय परता गहि ओ-लना बिल्लिन
 तिग्गा गहि खीरिन तिग्गकय
 तनी बुझा हूँ नीन मल बुझुरकय बा
 उन्दुलनुम उरमी कंक्कन किटिचकय
 परता एका बीरी ओ-ला लग्गिया
 ओ-झा खाखा चिङगा लग्गिया
 मन्न मास उरमी ए-रते ए-रते
 चिन्द मना काला लग्गिया
 ओ-झा खाखा गहि चिङगो बीरी
 नीन नीदी चिङगना बुझुरकय
 एका लेखा जिया रहचा निंग्हय
 तुकझा लेखा कच्छका रहचकय
 निंग्हय खीरिन मेना लगिकन बा
 तुंगुल लेखा एंग्गा लग्गा लग्गिया
 नीन अदिन मल बुझुरकय बा
 जिया भितरे अर्रा लग्गा लग्गिया

nūxur'āge xoppā ga rahcā bā
 pahē urmid ga ullkā dim
 ekāse niŋgan teŋgon bā
 urmid ga lagiyā maṛixkā dim
 partā ōlnan ērar bā
 ormar ge daw lagiyā
 ōnd xētā ark^hī k^hatrī
 goṭṭā partā nū arrā lagiyā
 eŋghay sasirair nū ga bā
 kodē nārā tī maṇḍī bīt'ādan
 nīn ender nañjkay darā bā
 goṭṭā ullā j^hurī kaŋkk ge cīxidan
 ēdāckay partā gahi ōlnā billin
 tiggā gahi xīrin tiŋggkay
 tanī buṛā hū nīn mal buj^hurkay bā
 undulnum urmī kaŋkkan kiṭickay
 partā ekā bīrī ōlā lagiyā
 ōṛā xāxā ciṛgā lagiyā
 mann mās urmī ērtē ertē
 cind manā kālā lagiyā
 ōṛā xāxā gahi ciṛgō bīrī
 nīn nīdī ciṛgnā buj^hurkay
 ekā lek^hā jiyā rahcā niŋghay
 ṭ^hukṛā lek^hā kacch^hkā rahackay
 niŋghay xīrin menā lagikan bā
 tuŋgul lek^hā eŋggā laggā lagiyā
 nīn adin mal buj^hurkay bā
 jiyā b^hitrē arrā laggā lagiyā

कचरा कंकक ब'अर तोम्बन खण्डिकय
 झुरी कंककन गा झड़पो बुझुरकय
 नीन गा निंगहय जियन कमचकय
 खो-खा एन्देर मनो नीन मल बुझुरकय
 चींखा गा चींखदन बा
 खंज्जलखो मल पझरार'ई
 बिड़ना गहि उल्ला बेसे बा
 गोट्टा बछर जिया कुम्बलार'ई
 मेरखा मईया ए-रदन बा
 बदाली उरमी नली तूकी
 नेंआं गे गा नेए'दन बा
 अड्डे ईरी बोंगी काली
 लील खो-र'आ परता रहचका होले
 मन मास संगे नें'ओन पहें
 अम्म ओनका एन्दरा मनी
 अदिन हूँ ए-न बल्लोन पहें
 एका राजी नू एंगगन बीसकय बा
 उन्दुल हूँ ए-रा मल बरचकय
 आंसेपैड़ा निंगहय ईरिकन बा
 अरखी झरन अम्बा पोलकय
 अतखा तईयोय पहें बा
 ने-क'आनुम बचत'ओन पहें
 एका लेखा रअ'दय नीन बा
 लेदरा गुदड़ी लेखा बुझुरकय
 बैज्जा किचरिन चिच्चकय बा
 अदी नुम कूरा लगदन
 एवंदा उल्ला एत्रे र'ओ
 नीदी किचरिन कूरोन

kacrā kañkk ba'ar tomban k^haṇḍikay
 j^hurī kañkkan ga j^haṛpō buj^hurkay
 nīn ga niṅghay jīyan kamckay
 xōxā ender manō nīn mal buj^hurkay
 cīxā ga cīxdan bā
 xañjalxō mal paj^hrār'ī
 birnā gahi ullā bese bā
 goṭṭā bac^har jiyā kumblār'ī
 merxā maīyā ērdan bā
 badālī urmī nalī tūkī
 nē'ā ge ga ne'dan bā
 addē īrī bonngī kālī
 līl xōr'a partā rahackā holē
 mann mās saṅggē nē'on pahē
 amm onkā endrā manī
 adin hū ēn ballon pahē
 ekā rājī nū eṅgan bīskay bā
 undul hū ērā mal barckay
 āsēpaīrā niṅghay īrikan bā
 ark^hī j^haran ambā polkay
 atxā taiyyoy pahē bā
 nēk'ānum bact'on pahē
 ekā lek^hā ra'day nīn bā
 ledrā gudṛī lek^hā buj^hurkay
 beñjā kicrin cicckay bā
 adī num kūrā lagdan
 ewndā ullā ennē ra'ō
 nīdī kicrin kūron

निंगहय चिच्चका सड़ी बा
कूरनुम - कूरनुम मड़िखिया
एकासे निंगगन तेंगोन बा
एंगहय जिया कया खईया
आलर गहि पांती नू
ए-न एकासे मनोन बा

सवा रुपया खतरी नीन एंगगन बीसकय
सवा रुपया खतरी नन्नर चाली नंज्जकय

niŋghay cicckā saṛī bā
kūrnum-kūrnum maṛixiyā
ekāse niŋgan teŋgon bā
eŋghay jiyā kayā xaiyā
ālar gahi pātī nū
ēn ekāse manon bā

sawā rupyā k^hatrī nīn eŋgan bīskay
sawā rupyā k^hatrī nannar cālī nañjkay

लोहरर गहि कुटासी

लोहरर गहि उनुम कुटासी
एंग्हय जिया नू लग्गिया
जियन पोक्ता नंजकन पहें
फंङा कंक्क लेखा पलकरा
बरा बरा बाच ए-रदन
गेच्छा तिम एंग्गन ए-रनर
आ खर्ईका मन्न किय्या
एंग्हय जियन छिनी ती उम्पनर
एवंदा गूटी जिया र'ओ दरा
ए-न इदिन सह'ओन
एवंदा जियन धिरजा चि'ओन दरा
एंग्गन खोट्टा पोल्लोर लोहरर

अड्डो ए-ङा खापुरिन मे-खरदन
बच्छाब'ओर ब'अर की
आर गा तामिम एंग्हय
खोटोरका जियन हेबडनर
जिया ता खेंसन गा
मून्ध नुम चीपनर चिइ'नर
एसन खें-स र'ओ दरा
उरमी बीरी छिनी ठोकनर
जिया नू खें-स बछरका होले
तेंग्गोन चि'ओन निमन पहें
ख्राड बन'अर निम्हय हेदे
चीखरते ओलखते कालोन पहें

lohrrar gahi kuṭāsī

lohrrar gahi unum kuṭāsī
eṅghay jiyā nū laggīyā
jiyan poktā nañjkan pahē
p^hāṛā kaṅkk lek^hā palkrā
 barā barā bāc ērdan
 gecc^hā tim eṅggan ērnar
 ā xaikā mann kiyyā
 eṅghay jiyan c^hinī tī umpnar
ewndā gūṭī jiyā ra'ō darā
ēn idin sah'on
ewndā jiyan d^hirjā ci'on darā
eṅggan xoṭṭā pollor lohrrar

 aḍḍō ēṛā xāpurin mēxdan
 bacc^hāba'or ba'ar ki
 ār ga tāmim eṅghay
 xoṭorkā jiyan hebernar
jiyā tā xēsan ga
mūnd^h num cīpnar ci'nar
esan xēs ra'ō darā
urmī bīrī c^hinī ṭ^hoknar
 jiyā nū xēs bac^harkā holē
 teṅgon ci'on niman pahē
 xāṛ ban'ar nimhay heddē
 cīxtē olxtē kālon pahē

आ पखना नू ओकर दरा
 डण्डी पाड़ा लगिकय नीन
 निंग्हय जुड़ी पेल्लोन गा
 रागे डण्डी मेन्ताचकय नीन
 आ पखनानुम खोट्टा लगनर
 एका अड्डन खरा दव बुझुरकय
 जुड़ी पेल्लो ओक्का लगिया एसन
 आ अड्डा तिम अदिन एबसकय
 मल बर'ओ जुड़ी पेल्लो अक्कू
 आ पखनन नीन खोट्टताचकय
 बर'ओ होले ओक्को एसन अक्कू
 नीनिम गा अदिन बेड़ाबाचकय
 इन्ना गा जुड़ी पेल्लो अम्बरा
 ने-ला ने-खय कपड़े खोट्टर'ओ
 एन्ने उल्ला कालो होले गा
 तिरयो रागे ने-का मेन्दर'ओ
 अना ढीठ आदिवासी रो
 एवंदा उल्ला चींखोर ओलखोर
 खरइका तुकड़ा लेखा
 निम्हय जियन उइय्योर
 कड़मा निम्हयन बड़ियर नना
 मूका गूटी किचरिन कूरा
 लिहोस लोहोस सड़िन कूरोर
 एस'आनुम अड़झार'ओर खतर'ओर

ā pak^hnā nū okkar darā
ḍaḍḍī pāṛā lagikay nīn
niṅghay juṛī pellon gā
rāge ḍaḍḍī mentāckay nīn
 ā pak^hnānum xoṭṭā lagnar
 ekā aḍḍan k^harā daw buj^hurkay
 juṛī pellō okkā lagiyā esan
 ā aḍḍā tim adin ebskay
mal bar'ō juṛī pellō akkū
ā pak^hnan nīn xoṭṭāckay
bar'ō holē okkō esan akkū
nīnim ga adin beṛābāckay
 innā ga juṛī pellō ambrā
 nēlā nēk^hay kapṛē xoṭṛ'ō
 ennē ullā kālō holē gā
 tiryō rāgē nēkā mendr'ō
anā ḍ^hīṭ^h ādiwāsī rō
ewndā ullā cīxor olxor
xaikā ṭ^hukṛā lek^hā
nimhay jiyān uiiyor
 kaṛmā nimhayan baṛiyar nanā
 mūkā gūṭī kicrin kūrā
 lihos lohos saṛin kūrōr
 es'anum aṛj^hār'or k^hatr'or

ने- हूँ निमन मल चो-द'ओर
ने- नीम हिकदर मल मेनोर
तिरखते नाबते कट्टोर कालोर
नीम असानिम राइह कालोर
अदिवासी हिकदर होले
ओरमर संगे चो'आ भाइरो
लोहरर गहि कुटासी मौरन
चींख्रा चींख्रा अम्बा सह'आ
एवंदा उल्ला चींखोर ओलखोर
ने- निमन आर ती बछाब'ओर
नीम गा अन्नेम रअ'दर
उरमी बीरी अरबा नखरदर

nē hũ niman mal cōd'or
nē nīm hikdar mal menor
tirxtē nābtē kaṭṭor kālor
nīm asanim rāih kālor
 adiwāsī hikdar holē
 ormar saṅggē co'ā b^hāirō
 lohrar gahi kuṭāsī mauran
 cīxā cīxā ambā sah'ā
ewndā ullā cīxor olxor
nē niman ār tī bac^hāba'or
nīm ga annem ra'dar
urmī bīrī arbā nak^hardar

पड़सा

पड़सा पूँप नीन ने- तलदी
एवंदा दव नीन लवकारदी
गोट्टा परता टोड़ंग नू गा
ओरमर ती नन्नम ए-थेरदी
एका ओरतोस निंगगन कमचस दरा
ई खे-खेल नू नीन कुन्दरकी बरचकी
निंगहय पुंईदका पूँप ती गा नीन
ओरमारिन निंगहय मुहिन ईदकी
मल कालोर निंगहय हेदे
सोभना निंगहय मुंहिन ए-रा
खेड्ड खेक्खन ए-र लिंघअय
पूँपन नीन अम्बय ए-द'अय
ओरमर बुञ्जुर'आ लगनर निंगगन
जिया निंगहय र'ई एकासे
मल खोंसर'ओर निंगगन अक्कु
उरमी बीरी खोपा मुलरुउर
नौर पूँपन ए-र लिंघअय
सौंसे ता डण्डिन पाड़ी
मन्न मास उरमी दिम
अदि संगगे नली तूकी
अम्बय बग्गे रिञ्जिर'अय नीन
ए-घड़ी ता पाहनी तलदी
जिया एकासे र'ई दरा
उरमी बीरी एन्ने मलकारदी
मक्का मन्नन ए-र लिंघअय
किचरी कूरी दरा पुईदई
किचरी मलका बेसे नीन
थोथा मनर दरा पुंइददी

paṛsā

paṛsā pūp nīn nē taldī
ewndā daw nīn laukārdī
gotṭā partā ṭoraṅg nū gā
ormar tī nannam ētt^herdī
 ekā ortos niṅgan kamcas darā
 ī xēxel nū nīn kundurkī barckī
 niṅhay puīdkā pūp tī ga nīn
 ormarin niṅhay mūhin īdkī
mal kālor niṅhay hedde
sob^hnā niṅhay muhin ērā
xeḍḍ xekk^han ēr liṅh'ay
pūpan nīn ambay ēd'ay
 ormar buj^hr'ā lagnar niṅgan
 jiyā niṅhay raī ekāse
 mal xōsor'or niṅgan akkū
 urmī bīrī k^hopā mulur'ur
naur pūpan ēr liṅh^h'ay
saūsē tā ḍaṅḍin pāṛī
mann mās urmī dim
adi saṅggē nalī tūkī
 ambay baggē rij^hir'ay nīn
 ēg^haṛī tā pāhanī taldī
 jiyā ekāse raī darā
 urmī bīrī ennē malkārdī
makkā mannan ēr liṅh^h'ay
kicrī kūrī darā puīdī
kicrī malkā bese nīn
t^hot^hā manar darā puīddī

एन्दरन ए-द'आ बिद्दी नीन
पूँप ती एकला झबरारदी
दव दव आलारिन हूँ नीन
निंग्गहय तरा नतगा बिद्दी
ओरमारिन नीन तेंगय चि'ई
एका ओरती तलदी नीन
लज्जे मलका नीन पडसा
नीदी खेक्खा रअ'दी अदिन
एका छन बयना रअ'दी दरा
ओरमारिन नीन रिझाबअ'दी
किचरिन धरचकी होले गा
एटेरना गूटी मल अम्बदी
एकासे ए-न तेंगोन निंग्गन
जुड़ी पेल्लो बर'आ लगी
नौर पूंपन मे-झर'अर दरा
एम्बा रागे ती मेख्रा लगी
नें- निंग्गन संगे चि'ओ दरा
ओरमारिन नतगा बिद्दी नीन
किचरी मलका बेसे गा
थोथा मनर दरा पुईददी ।

endran ēd'ā biddī nīn
pūp tī eklā j^habrārdī
daw daw ālarin hū nīn
niñghay tarā natgā bidd'dī
ormarin nīn teñggay ci'tī
ekā ortī taldī nīn
lajjē malkā nīn parsā
nīdī xekk^hā ra'dī adin
 ekā c^han baynā ra'dī darā
 ormarin nīn rij^hāba'dī
 kicrin d^harckī holē gā
 eṭernā gūṭī mal ambdī
ekāse ēn teñggon niñggan
juṛī pellō bar'ā lagī
naur pūpan mēj^her'ar darā
embā rāgē tī mēxā lagī
 nē niñggan sañggē ciō darā
 ormarin natgā biddī nīn
 kicrī malkā bese gā
 t^hot^hā manar darā puīddī.

अर्ा

ने-खय जिया नू चिच्च लग्गिया
ने-खय जिया गा उल्लिया
एंग्हय जिया नू लग्गिया अर्ा
ने-खय जिया नू खुस्सिया
निम्हय जिया ता चिच्चन
नीम मून्ध ते-भेच लिंघिआ
जिया गहि मडिखिका कस्सन
नीम मून्ध नोढोर लिंघिआ
एका लेखा चिच्च लग्गिया
अदिन नीम अक्ख लिंघिआ
एकासे चिच्च सलगारा केरा
अदिन नीम तेभेच लिंघिआ
एन्देर गे नीम एन्ने नन्दर
चिच्च नू कंककन सजदर
एका लेखा जिया र'ई दरा
चिच्चन नीम मानिम सलग'आदर
ओ-लो कालो गोट्टा राजी
जिया नू चिच्च लग्गिका ती
चिन्द मनो कालो गोट्टा राजी
ओन्टा जिया गहि हेन्दवारका ती
अर्ा अम्बा लग्गा चि'आ
चिच्चन नीम ते-भते कला
बई ता कत्थन लुदऊ नना
राजी निम्हय मुट्ठी नू नना

arrā

nēk^hay jiyā nū cicc laggiyā
nēk^hay jiyā ga ulliyā
ēnghay jiyā nū laggiyā arrā
nēk^hay jiyā nū xussiyā
nimhay jiyā tā ciccān
nīm mūnd^h tēb^hec līng^hi'ā
jiyā gahi maṛixikā kassan
nīm mūnd^h nōṛ^hor līng^hi'ā
ekā lek^hā cicc laggiyā
adin nīm akk^h līng^hi'ā
ekāse cicc salgārā kerā
adin nīm tēb^hec līng^hi'ā
ender ge nīm ennē nandar
cicc nū kaṅkkan sajdar
ekā lek^hā jiyā ra'ī darā
ciccān nīm mānim salg'ādar
ōlō kālō goṭṭā rājī
jiyā nū cicc laggikā tī
cind manō kālō goṭṭā rājī
oṅṭā jiyā gahi hendwārka tī
arrā ambā laggā ci'ā
ciccān nīm tēb^htē kalā
baī tā katt^han lud'u nanā
rājī nimhay muṭṭ^hī nū nanā

एवंदा उल्ला जिया ता चिच्चन
नीम एन्ने लघर'आ चि'ओर
एका लेखा जिया र'ई दरा
नीम अर्रा लगा चि'ओर
पकसन नीम ख्रों-इ'आ उइय्या
अन्नु चिच्च लगा टक'ओ
बरंडो धुका बर'ओ होले
संगे संगे हो'आ टक'ओ
जियन बड़ियर ननर दरा
अर्न अम्बा लगा चि'आ
सन्नी कत्थन मेनर दरा
जिया नुम उइका र'आ
परता गहि ओ-लनन गा
ओरमर गा नीम ए-रदर
जिया भितरे ता अर्न
ने- एंगहयन अख्रदर

ewndā ullā jiyā tā ciccān
nīm ennē lag^hr'ā ci'or
ekā lek^hā jiyā ra'ī darā
nīm arrā laggā ci'or
paksan nīm xōr'ā uiyyā
annu cicc laggā ʔak'ō
baraṇḍō d^hukā bar'ō holē
saṅgē saṅgē ho'ā ʔak'ō
 jiyan bariyar nanar darā
 arran ambā laggā ci'ā
 sannī katt^han menar darā
 jiyā num uikā ra'ā
partā gahi ōlnan ga
ormar ga nīm ērdar
jiyā b^hitrē tā arran
nē eṅghayan axdar

घोखदन खने

अलखा तुक्की आ उल्लन घोखदन खने
एका उल्ला ए-न एड़पा पली बे-चा लगिकन
ख्रज्ज गहि एड़पा ए-न कम'आ लगिकन
ओ-झा बन'अर मन्न नू खोता अट्टा लगिकन
अलखा तुक्की आ उल्लन घोखदन खने
एका उल्ला नखल नू मण्डी खट'आ लगिकन
धूली गहि एड़पा कम'अर नला लगिकन
बेंज्जा - काजे उरमिन अख्र'आ लगिकन
रंग - रित'आ गहि डण्डिन पाड़ा लगिकन
अलखा तुक्की आ उल्लन घोखदन खने
एका उल्ला कुदरा ती चोट्टो अरखा लगिकन
अघहन नू संगियर संगे बुसऊ नू चूता लगिकन
अलुवन ख्रड़'अर अंगोर नू कुड़ा मो-खा लगिकन
खे-र गहि बीयन गोबारी छब'अर बीत'आ लगिकन
अलखा तुक्की आ उल्लन घोखदन खने ।

g^hok^hdan k^hanē

alk^hā tukkī ā ullan g^hok^hdan k^hanē
ekā ullā ēn erpā palī bēcā lagikan
xajj gahi erpā ēn kam'ā lagikan
ōrā ban'ar mann nū k^hotā atṭā lagikan
alk^hā tukkī ā ullan g^hok^hdan k^hanē
ekā ullā nak^hal nū maṇḍī k^hat'ā lagikan
d^hūlī gahi erpā kam'ar nalā lagikan
beñjjā-kājē urmin ax'ā lagikan
raṅg-rit'ā gahi ḍaṇḍin pāṛā lagikan
alk^hā tukkī ā ullan g^hok^hdan k^hanē
ekā ullā kudrā tī coṭṭō arxā lagikan
ag^hhan nū saṅggiyar saṅggē bus'ū nū cūtā lagikan
aluan xaṛ'ar aṅgor nū kuṛā mōxā lagikan
xēr gahi bīyan gobārī c^hab'ar bīt'ā lagikan
alk^hā tukkī ā ullan g^hok^hdan k^hanē.

एजर'आ

एजर'आ एवंदा खंन्दर'ओर
चो'आ एवंदा ओक्कोर
ब'आ एवंदा कच्छ'ओर
ए-रा एवंदा मिक्खोर ।
खल्ल सन्नी मना लगी
आड़ी निम्हय तुकुर'आ लगी
मल एजर'ओर होले गा
बअ'ते र'आ जिया काला लगी ।
इन्ना खन्न मल निजङ्गो होले
ने-ला उरमी बचर'ओ होले
एङ्गपा उखङ्गी उर्मी दिम
धसरते धसरते खतर'ओ होले ।
कुक्कन अम्बा कप्पका र'आ
खंजलखोन अम्बा चुरुखत'आ
सुरुख सुरुख मनोर होले
सौंसे निमन अलखो होले ।

ejer'ā

ejer'ā ewndā xandr'or
co'ā ewndā okkor
ba'ā ewndā kacc^h'or
ērā ewndā miṅkk^hor.

xall sannī manā lagī
āṛī nimhay tukr'ā lagī
mal ejr'or holē ga
ba'te ra'ā jiyā kālā lagī.

innā xann mal niṣṛō holē
nēlā urmī bacr'ō holē
erṣā uk^hṛī urmī dim
d^hasrtē d^hasrtē k^hatr'ō holē.

kukkan ambā kappkā ra'ā
xañjalxon ambā curuxt'ā
suruk^h suruk^h manor holē
saūsē niman alk^hō holē.

एका गेच्छा

एका गेच्छा जिया निंग्हय
निंग्गन ए-रा बिद्दी
चींखा गा चीं-खी
खंजलखो मल उरखी
एकासे मे-खोन निंग्गन
ए-न एंवदा गेच्छा रअ'दन
एकासे ए-रोन निंग्गन
ओरमर एंग्गन ए-रनर
ओंग्होन निंग्हय राजी केरकन
उज्जना बिज्जिनन ईरिक्कन
एकासे पाडोन निंग्गा डंण्डिन
उज्जना बिज्जना र'ई अदिन
निंग्हय तरा बिडना चमचम
एंग्हय राजी नू पईया
एकासे तेंगोन निंग्गन
ई राजी ता उज्जनन
खन्न पोल्ला ए-रा लगी
हुर्मी तरता हिबिडका आलोन
ने-का होंस्से र'ई दरा
हिबिडका नुम हेबेडनर

एका बीरी नीन एंग्गा अतखा टूडा ओ-रे नंज्जकय
मल घोखोचकय का बेडा एकासे काला लगी।
चन्दो बिल्ली नू द्विबरी दग'अर एंग्गागे टूडकय
मेना टाक'ओ चन्दो निंग्गन ने-का
नीन टूडालगदय।

अयङ्ग बंङ्ग ती नूखुर'अर दरा चुपे - चुपे

ekā gecc^hā

ekā gecc^hā jiyā niṅghay
niṅgan ērā biddī
cīxā ga cīxī
xañjalxō mal urk^hī
 ekāse mēxon niṅgan
 ēn ewndā gecc^hā ra'dan
 ekāse ēron niṅgan
 ormar eṅgan ērnar
oṅghon niṅghay rājī kerkan
ujjnā bijjinan īrikan
ekāse pāron niṅgā ḍaṅḍin
ujjnā bijjnā ra'ī adin
 niṅghay tarā bīrnā camcam
 eṅghay rājī nū paīyā
 ekāse teṅgon niṅgan
 ī rājī tā ujjnan
xann pollā ērā lagī
hurmī tartā hibirkā ālon
nēkā hōssē ra'ī darā
hibirkā num hebernar

ekā bīrī nīn eṅgā atxā ṭūrā ōrē nañjkay
mal g^hok^hockay ka beṛā ekāse kālā lagī.
candō billī nū ḍ^hibrī dag'ar eṅgāge ṭūr^hkay
menā ṭāk'ō candō niṅgan nēkā nīn ṭūrālagday.
 ayaṅ baṅg tī nūxur'ar darā cupē-cupē

अतख़ा

अतख़ा निंग्हय तइका जुड़ी
एन्ने उल्ला नू ख़क्ख़रा
एका कौं-ड़ा नू रहचा दरा
अम्म नू पुरुख़िया
एका जिया ती टूड़का रहचकय
ओन्टा हूँ मल थिथारा
एकासे बच'ओन दरा
निंग्हय जिया ता कत्थन अख़ोन
कोड़े का मल कोड़े
एकासे रअ'दय नीन
अवंदा गेच्छा ती टूड़कय
एन्दरा हूँ मल थिथार'ई
बच'ओन गा बअ'दन
ख़न्नद हूँ मल रफ'ई
एका कौं-ड़ा नू रहचा
अम्म नू पुरुख़िया
एका कोड़हे ईरकन
आंसेपैँड़ा अतख़ा घी
बरचा गा अक्कु पहें
आद अम्म पुरुख़का
टूड़का हुरमी नो-ड़रा जुड़ी
एन्दरा हूँ मल ईथिर'ई
एकासे बच'ओन जुड़ी
निंग्हय नामे एकला ईथिर'ई।
चीख़िदन जियन थीर ननर
निंग्हय चोनहन ख़क्खा गे
एका बेसे तईकय दरा
एलचदन अतख़न कप्पागे

atxā

atxā niŋghay taikā juṛī
ennē ullā nū xakk^hrā
ekā kōṛā nū rahcā darā
amm nū purxiyā
 ekā jiyā tī ṭūrkā rahackay
 oṇṭā hū mal t^hit^hārā
 ekāse bac'on darā
 niŋghay jiyā tā katt^han ax'on
koṛē ka mal koṛē
ekāse ra'day nīn
awndā gecce^hā tī ṭūrḱay
endrā hū mal t^hit^hārī
 bac'on ga ba'dan
 xannad hū mal rap^hī
 ekā kōṛā nū rahcā
 amm nū purxiyā
ekā koṛhē īrkan
āse paīrā atxā gahī
barcā ga akkū pahē
ād amm puruxkā
 ṭūrkā hurmī nōṛrā juṛī
 endrā hū mal īt^hir'ī
 ekāse bac'on juṛī
 niŋghay nāmē eklā īt^hir'ī.
cīxidan jiyān t^hīr nanar
niŋghay conhan xakk^hā ge
ekā bese taikay darā
elcdan atxan kappāge

बड़ा

एकासे लदाभदुड़ मन्न नू खंज्जकी
उरमी अतखा ती ए-ख नंज्जकी
खंन्दर ए-रदन पहें नीन
खंजपा टिड़'अर खन्नन एज्जकी
डाड़ी - डाड़ी नू पूँप लेखा
उतना चूतर मईया ए-रदन
एका बारी खतर'ओय नीम
असरा नू बईयन अंगलदन
होट'ओ ननोन ब'अर दरा
झड़पोन डांग कमदन
अच्चन झुरिन एस'अर
खेक्खन ए-न खोरडारदन
एकासे जिया निंगहय बड़ा
होट'ओ नंज्जकू मल खतरदी
एका दव चाजिकन निंगगन
मन्न मईय्यम नीन गेदलारदी
रक-रक बिड़ना ए-न निंगगन
पेसा मो-खा गे बरचकन
एकासे तेंगोन निंगगन बड़ा
जिया एंगहयन सलताचकन
टिकलच टिकलच एक'अम बेसे
निंगगन ए-न ओं-सड़ाचकन
सुप्पट होट'ओ ननोन बाचकन
खेड़्ड खेक्खन टटताचकन
नीनिम तेंगय एंगगन नीन
एकासे होट'ओ ननोन निंगगन
मन्न मईया गा रअ'दी नीन
एकासे ए-न पाड़ोन निंगगन

baṛā

ekāse laddāb^haduṛ mann nū xañjjkī
urmī atxā tī ēx nañjjkī
xandar ērdan pahē nīn
xañjpā ṭiṛ'ar xannan ejjkī
 ḍārī-ḍārī nū pūp lek^hā
 utnā cūtar maīyā ērdan
 ekā bārī k^hatr'oy nīm
 asrā nū baiyan aṅgaldan
hoṭ'ō nanon ba'ar darā
j^haṛpon ḍāṅg kamdan
accan j^hurin es'ar
xekk^han ēn k^horḍārdan
 ekāse jiyā niṅghay baṛā
 hoṭ'ō nañjjkū mal k^hatardī
 ekā daw cājikan niṅgan
 mann maīyyam nīn gedlārdī
rak-rak biṛnā ēn niṅgan
pesā mōxā ge barckan
ekāse teṅgon niṅgan baṛā
jiyā eṅghayan saltāckan
 ṭiklac ṭiklac eka'am bese
 niṅgan ēn ōsṛāckan
 suppaṭ hoṭ'ō nanon bāckan
 xeḍḍ xekk^han ṭattāckan
nīnim teṅgay eṅgan nīn
ekāse hoṭ'ō nanon niṅgan
mann maīyā ga ra'dī nīn
ekāse ēn pāṛon niṅgan

एकासे तेंगोन

एकासे तेंगोन एन्देर गे अम्बिकन
आलर पाँती एन्देरगे मंजकन
पत्ति'ओय का मल पत्ति'ओय
अयंग बंग चड्डे निंगगन अम्बिकन
एकासे ब'ओन निंगगन अक्कु
एवंदा कोडहे लोला नंज्जकन
एकासे तेंगोन निंगगन अक्कु
निंगहय जिया ए-न रहचकन
आलर गहि कत्थन मेनर
सोना मुंहे निंगगन अम्बिकन
एका रागे नू पाडकी दरा
निंगहय डंण्डिन पाडा पोलकन
एका बेसे जिया रहचा दरा
एंगगन टोकोच मल ईरकी
एका बेसे कया निंगहय दरा
एंगगन किरताच मल ईरकी
कुक्क चप्पो बीडिन नीन
नीदी बिडनम बुझुरकी
जम्बू झरिया ता अम्मन
गिदरो नना हिलरकी
एकासे तेंगोन एन्देर गे अम्बिकन
आलर पाँती एन्देरगे मंजकन
पत्ति'ओय का मल पत्ति'ओय
अयंग बंग चड्डे निंगगन अम्बिकन

ekāse teṅgon

ekāse teṅgon ender ge ambikan
ālar pātī enderge mañjkan
patti'oy ka mal patti'oy
ayaṅ baṅ caḍḍē niṅgan ambikan
 ekāse ba'on niṅgan akku
 ewndā koṛhē lolā nañjkan
 ekāse teṅgon niṅgan akku
 niṅhay jiyā ēn rahaçkan
ālar gahi katt^han menar
sonā mūhi niṅgan ambikan
ekā rāge nū pārḱī darā
niṅhay ḍaṇḍin pārā polkan
 ekā bese jiyā rahcā darā
 eṅgan ṭokoc mal īrkī
 ekā bese kayā niṅhay darā
 eṅgan kirtāc mal īrkī
kukk cappō bīṛin nīn
nīdī bīṛnam buj^hurkī
jambū j^hariyā tā amman
gīdrō nanā hīlrkī
 ekāse teṅgon ender ge ambikan
 ālar pātī enderge mañjkan
 patti'oy ka mal patti'oy
 ayaṅ baṅ caḍḍē niṅgan ambikan

पाड़य

पाड़य जुड़ी पाड़य जुड़ी निंगहय डण्डिन नीन पाड़य
एड़पन्ता मैना निंगहय डण्डिन मेना उफड़ार'आ लगी
एन्देर मंज्जा निंगागे जुड़ी एन्देरगे नीन मल पाड़दी
एड़पन्ता सुगा निंगहय डण्डिन मेना पाड़ा बेदा लगी

पाड़य जुड़ी पाड़य जुड़ी निंगहय डण्डिन नीन पाड़य
एड़पन्ता खेल डम्बुआ गहि बदही गा एता काला लगी
इन्ना नीन मल पाड़ोय होले ने-ला ने- डण्डिन पाड़ोर
इन्ना खेल मल खरखो होले ने-ला एकासे खरखो दरा
पाड़य जुड़ी पाड़य जुड़ी निंगहय डण्डिन नीन पाड़य
रागे निंगहय ओक्का लगी, खरन गा चटियार'आ लगी
एकासे खरखो खेल का एकासे खरखो डम्बुवादिम
एड़पन्ता सुगा - मइना तानिम तानिम चींखा लगी

पाड़य जुड़ी पाड़य जुड़ी निंगहय डण्डिन नीन पाड़य
सुना मनो अखड़ा जुड़ी इन्ना नीन डण्डिन मल पाड़ोय
मल खरखो खेल डम्बुवा जुड़ी नीन मल नलोय तो-कोय
एकासे उल्ला कालो दरा जुड़ी नीन डण्डिन मल पाड़ोय
पाड़य जुड़ी पाड़य जुड़ी निंगहय डण्डिन नीन पाड़य
एड़पन्ता मइना जुड़ी निंगहय डण्डिन पाड़ा गे मो-धर'ओ
पो-सका सुगा गहि रागे एका लेखा बई ती उरखो
इन्ना डण्डिन मल पाड़ोय होले अखड़ा निंगहय चींखो

पाड़य जुड़ी पाड़य जुड़ी निंगहय डण्डिन नीन पाड़य
एका लेखा कालो उल्ला नीन डण्डिन मल पाड़ोय होले
सुना मनो कालो उर्मी राजी नीन एन्नेम ओक्कोय होले
एक'अम रागे नू पाड़य जुड़ी राजी सोहान मनो होले
पाड़य जुड़ी पाड़य जुड़ी निंगहय डण्डिन पाड़य
खद्दी चन्दो अरगा लगी निंगहय डण्डिन मेना खतरी
बोलो गा र'ई पहेँ निंगहय डण्डिन झोक'आ ओंगो
ओंगहोन पाड़य चि'ई जुड़ी निंगहय रागेन मेना ओंगो

pāray

pāray juṛī pāray juṛī niṅghay ɖaɖɖin nīn pāray
eṛpantā mainā niṅghay ɖaɖɖin menā up^hrār'ā lagī
ender mañjā niṅggāge juṛī enderge nīn mal pārdī
eṛpantā sugā niṅghay ɖaɖɖin menā pāṛā beddā lagī
 pāray juṛī pāray juṛī niṅghay ɖaɖɖin nīn pāray
 eṛpantā xēl ɖambuwā gahi badhī ga ettā kālā lagī
 innā nīn mal pāroy holē nēlā nē ɖaɖɖin pāror
 innā xēl mal xarxō holē nēlā ekāse xarxō darā
pāray juṛī pāray juṛī niṅghay ɖaɖɖin nīn pāray
rāge niṅghay okkā lagī, k^haran ga caṭiyār'ā lagī
ekāse xarxō xēl ka ekāse xarxō ɖambuwā dim
eṛpantā sugā-mainā tānim tānim cīxā lagī
 pāray juṛī pāray juṛī niṅghay ɖaɖɖin nīn pāray
 sunā manō ak^hrā juṛī innā nīn ɖaɖɖin mal pāroy
 mal xarxō xēl ɖambuwā juṛī nīn mal naloy tōkoy
 ekāse ullā kālō darā juṛī nīn ɖaɖɖin mal pāroy
pāray juṛī pāray juṛī niṅghay ɖaɖɖin nīn pāray
eṛpantā mainā juṛī niṅghay ɖaɖɖin pāṛā ge mōd^hr'ō
pōskā sugā gahi rāge ekā lek^hā baī tī urk^hō
innā ɖaɖɖin mal pāroy holē ak^hrā niṅghay cīxō
 pāray juṛī pāray juṛī niṅghay ɖaɖɖin nīn pāray
 ekā lek^hā kālō ullā nīn ɖaɖɖin mal pāroy holē
 sunā manō kālō urmī rājī nīn ennem okkoy holē
 eka'am rāgē nū pāray juṛī rājī sohān manō holē
 pāray juṛī pāray juṛī niṅghay ɖaɖɖin pāray
 xaddī candō argā lagī niṅghay ɖaɖɖin menā k^hatrī
 bōlō ga raṭī pahē niṅghay ɖaɖɖin j^hok'ā oṅggō
 oṅghon pāray ciṭī juṛī niṅghay rāgen menā oṅggō

एंग्हय लोलन

एंग्हय लोलन अच्च लेखा अक्की
एका लेखा जिया निंग्हय जुडी
जम्बू झरिया ता फरी अम्मन
पोखरा ता निंदका गिदरो बाचकी
एवंदा कोडहे लोला नंजकन जुडी
निंग्गा गा थाह दिम मल लग्गिया
एका लेखा जिया रहचा दरा
लोला गहि अक्ख मल लग्गिया
एंग्हय लोलन गा नीन
नीदी अम्म लेखा अक्की
मुनो लेखा लोला एंग्हयन
सोरो बोत्था दिम बाचकी
एकासे चि'ओन निंग्गा जुडी
लोला गहि रासी अम्मन
एका लेखा जिया दरा
रंग रित'आ किप्पकिन

eṅghay lolan

eṅghay lolan acc lek^hā akkī
ekā lek^hā jiyā niṅghay juṛī
jambū j^hariyā tā p^harī amman
pok^hrā tā ninddkā gidrō bāckī
 ewndā koṛhē lolā nañjkan juṛī
 niṅgā ga t^hāh dim mal laggiyā
 ekā lek^hā jiyā rahcā darā
 lolā gahi akk^h mal laggiyā
eṅghay lolan ga nīn
nīdī amm lekk^hā akkī
munō lek^hā lolā eṅghayan
sorrō bott^hā dim bāckī
 ekāse ci'on niṅgā juṛī
 lolā gahi rāsī amman
 ekā lek^hā jiyā darā
 raṅg rit'ā kippkin

खंजलखो

एका गेच्छा नू रअ'दय नीन
खन्न एंगहय नू खंजलखो
एका लेखा जिया कया दरा
तनी बुड़ा हूँ मल तेंगदय
एकासे अख'ओन निंगहय जियन
एका गेच्छा नू रअ'दय
तनी बुड़ा मल तेंगर दरा
एंगहय जियन चीखत'आदय
बअ'दय गा घोखदन ए-न
एका जिया ती घोखदय नीन
एका लेखा जिया निंगहय दरा
खंजलखोन टिड़त'आदय नीन
जिया गहि अलखनन गा
उर्मी बीरी तेंगदय नीन
कया गहि मडिखकन गा
नीनिम उइय्या चीखदय
एकासे अख'ओन निंगहय जियन
अतखा न कथा मल तईदय
एकासे रअ'दय दरा नीन
उल्ला - माखा चीखत'आदय
काला गे आंगना होले
उढियार'ओन दरा कालोन पहें
निंगहय खेड्ड किय्या ओक्कर
उर्मी खंजलखोन तुन्दोन पहें
अलखो नलो तो-को बीरी
जिया ता कथन तेंगदय
एकासे जिया निंगहय दरा
ससती बीरी चुपेम रअ'दय

xañjalxō

ekā gecc^hā nū ra'day nīn
xann eñghay nū xañjalxō
ekā lek^hā jiyā kayā darā
tanī buṛā hū mal teñgday
 ekāse ax'on niñghay jiyān
 ekā gecc^hā nū ra'day
 tanī buṛā mal teñggar darā
 eñghay jiyān cīk^ht'āday
ba'day ga g^hok^hdan ēn
ekā jiyā tī g^hok^hday nīn
ekā lek^hā jiyā niñghay darā
xañjalxon ṭirt'āday nīn
 jiyā gahi alak^hnan ga
 urmī bīrī teñgday nīn
 kayā gahi maṛixkan gā
 nīnim uiyyā cīxday
ekāse ax'on niñghay jiyān
atxā na katt^hā mal taiday
ekāse ra'day darā nīn
ullā-māxā cīxt'āday
 kālā ge oñgnā holē
 uṛ^hiyār'on darā kālon pahē
 niñghay xedḍ kiyyā okkar
 urmī xañjalxon tundon pahē
alk^hō nalō tōkō bīrī
jiyā tā katt^han teñgday
ekāse jiyā niñghay darā
sastī bīrī cupem ra'day

एंग्हय खन्न ता खंजलखोन
एकासे निंगगन ए-द'ओन ए-न
चींखना गहि डण्डी एंग्हयन
एकासे पाडर मेन्त'ओन ए-न
अलखा खतरी एंग्गा नीन
उर्मी दव कत्थन चिच्चकय
एका लेखा जिया निंग्हय
दुक्खे कत्थन मल खट्टिकय
ससती बीरी थीर मनर
दव नलखन ननके नीन
धरमेस ती गोहरारदन ए-न
जियन पोकता कमके नीन
हे नेम्हा सौंसेन कमऊ धरमे
खेक्खन तांङ'अर नेअ'दन ए-न
आस गहि मडिखका कयन
फरिच ननके चिइ'के नीन

eñghay xann tā xañjalxon
ekāse niñngan ēd'on ēn
cīxnā gahi ɖaɖɖī eñghayan
ekāse pāɾar ment'on ēn
alk^hā k^hatrī eñggā nīn
urmī daw katt^han cicckay
ekā lek^hā jiyā niñghay
dukk^hē katt^han mal xaɖɖikay
sastī bīrī t^hīr manar
daw nalk^han nankē nīn
d^harmes tī gohrārdan ēn
jiyan poktā kamkē nīn
hē nemhā saūsen kam'ū d^harmē
xekk^han tāɾ'ar ne'dan ēn
ās gahi maɾixkā kayan
p^haric nankē ci'kē nīn

फग्गू चन्दो ता ताका

फग्गू चन्दो ता ताका लेखा
एका कों-झा कुची नू रहचकय
ओंगहोनुम चो'अर बर'अर दरा
एंग्हय जियन गा चो-दकय
एकासे चो-चकय अन्नेम चो-दकय
निजिङ्का खन्नन तिरमिस्सकय
जिया नीन्दी आ बीरिम गा नीन
जिया गहि कत्थन बाचकय
दुन्दऊ - रुसऊ खन्नन तिसग'अर
निंग्हय कत्थन लखआ पोलकन
फग्गू चन्दो ता ताका, निंग्गन
ए-न गा नीदी ताका बाचकन
मुंहिन मूंझुर'अर दवले ए-न
गुड्डु मुसु मनर दरा चूतकन
एन्ने बर'अर चोंखोय अदिन
तनी बुझा घोख'आ पोलकन
एम्बा एम्बा तुंगुल निंग्गन
सीबा खार'अर ए-न ईरिकन
खर्ईका अतखा बन'अर ए-न
निंग्हय संग्गे उदियारकन
एन्ने हिच्चो होडो ननोय अदिन
जिया नुम मल घोखोचकन
एका लेखा बरचकय चो-दकय
अन्नेम निंग्हय संग्गेम केरकन
उदियार - उदियार निंग्हय संग्गे,
संग्गे - संग्गे पाङ्किकन बिच्चकन
निंग्हय पाङ्किका डण्डी नुम गा
ए-न पाडा - पाडा किरताचकन

p^haggū candō tā tākā

p^haggū candō tā tākā lek^hā
ekā kōṛā kuccī nū rahackay
oṅhonum co'ar bar'ar darā
eṅghay jiyan ga cōdkay
 ekāse cōckay annem cōdkay
 nijiṛkā xannan tirmisskay
 jiyā nīndī ā bīrim ga nīn
 jiyā gahi katt^han bāckay
dund'ū-rus'ū xannan tīsg'ar
niṅghay katt^han lak^hā polkan
p^haggū candō tā tākā, niṅgan
ēn ga nīdī tākā bāckan
 mūhin mūṅj^hur'ar dawlē ēn
 guṛū musū manar darā cūtkan
 ennē bar'ar coṅkk^hoy adin
 tanī buṛā g^hok^hā polkan
embā embā tuṅgul niṅgan
sībā xār'ar ēn īrikan
xaikā atxā ban'ar ēn
niṅghay saṅggē uṛ^hiyārkan
 ennē hiccō hoṛō nanoy adin
 jiyā num mal g^hok^hockan
 ekā lek^hā barckay cōdkay
 annem niṅghay saṅgem kerkan
uṛ^hiyār-uṛ^hiyār niṅghay saṅggē,
saṅggē-saṅggē pāṛikan bicckan
niṅghay pāṛikā ḍaṇḍī num gā
ēn pāṛā-pāṛā kirtāckan

कोको - रोम्बो मंज्ज - मंज्ज
जियन नीदी ताका कमचकन
चो-दचका र'ओए ब'अर दरा
अलंग ढिलंग जियन अम्बिकन
अना गतिलाही चेरदेवाँ ताका
निंगन लोला चोन्हा बाचकन
निंगहय अम्बिका खो-खम गा
लेत्थ बड़ा लेखा खतरकन
अना गिजिर - गिटि'आ ताका
एंगन अम्बर अलखनुम बोंककय
एंगहय सोभना मुंहिन गा नीन
चर्रा-पलकर चोंक्खर बिदगाचकय
एका लेखा तुंगुल ए-रदन दरा
जियन खईका पकसा कमचकन
ओगहोनुकुम एजर'अर दरा ए-न
चो'ओनुम गल्लेन कप्पर चींखकन

kokō-rombō mañj-mañj
jiyan nīdī tākā kamckan
cōdackā ra'oy ba'ar darā
alaṅ ḡhilaṅ jiyan ambikan
anā gatilāhī cerdewā tākā
niṅgan lolā conhā bāckan
niṅhay ambikā xōxam gā
lett^h baṛā lek^hā k^hatrkan
anā gijir-giṭi'ā tākā
eṅgan ambar alk^hnum boṅkkay
eṅghay sob^hnā mūhin ga nīn
carrā-palkar coṅkk^har bidgāckay
ekā lek^hā tuṅgul ērdan darā
jiyan xaikā paksā kamckan
oṅghonukum ejer'ar darā ēn
co'num gallen kappar cīxkan

अंगलो पच्चो

अंगलो पच्चो रहचा लण्डी
पैरी ओना लगिया बासी मण्डी
चें-च सुकटी, रहडी दाली।

ठक'ओ बढिय'अम र'ई नडी
मल एरोर कुद्दो नुंगो।
बेर्रा गे पिटरी अट्टोर
पच्चो ब'ओ मल कालोन हाडी।

आलर तेंगोर रहचा असन
अरखी झरा खखर'ई एसन ।
पचगिस ब'ओस रहचकी एसन
ठौकम ब'ओ रहचकन इसन।

माखा बारी खेवड'ओ नत्तीसिन
उम्बुल'आ चपर'ओ ब'ओस दग'आ बिल्लिन।
मल दग'ओ ब'ओस ए-रके
मानिम मेंज्जा उम्बुल'ओस ठौकेम।

aṅglō paccō

aṅglō paccō rahcā laṇḍī,
pairī onā lagiyā bāsī maṇḍī,
cēc sukṭī rahṛī dālī

ṭhak'ō barhiy'am raṭī naṛī
mal ēror kuddo nuṅgō.
berrā ge piṭṛī aṭṭor,
paccō ba'ō mal kālon hāṛī.

ālar teṅgor rahcā asan
arkhī jharā xakhr'ī esan.
pacgis ba'os rahackī esan,
ṭhaukam ba'ō rahackan isan.

māxā bīrī xewṛ'ō nattīsin,
umbl'ā capr'ō ba'os dag'ā billin.
mal dag'ō ba'os ērke,
mānim meṅjjā umbl'os ṭhaukem.

पैरी बीकी हो'ओ किचरी नो-डा
खड़दो कालो कालते ढोड़हा।
कुक्कन कप्पर घोक'ओ असन
तान - तान कोहाँ कोहाँ चि'ओ भाषण।

मल मेस'ओन निंगन अक्कु
उम्बलदय चिइ'दय गोटा कुक्क।
चूतोन निंगहय हेदेम अक्कु
मल दग'ओय नीदी चूतोय अक्कु।

pairī bīrī ho'ō kicrī nōrā,
xarḍō kālō kāltē ḍhorhā.
kukkan kappar ghokh'ō asan,
tān-tān kohã kohã ci'ō bhāṣaṇ.

mal mes'on niṅgan akku,
umblday ci'day goṭṭā kukk.
cūton niṅhay heddem akku,
mal dag'oy nīdī cūtoy akku.

लूरकुडिया काना बेडा

पैरी-पैरी चो'अर काला गे
लग्गा लगिया लण्डी।
अयङ्ग पैरिम बीत'आ लगिया
एंग्गागे कुन्ना मण्डी।

चो'अर की ए-रा लगिकन
एसन उइका र'ई कडिकन।
मो-डा किय्या नुड'आ लगिकन
एस'आनुम उइका हुरमी कडिकन ।

अयंग हेद्दे ने'आं लगिकन
बेद्दय चि'ई तोंबा कडिकन।
मल चब'ओन पुटुस कडिकन
मला होले हेबडोन मासी इडकन।

नलखन अम्बर बेद्दो कडिकन
ए-न बेद्दा लगिकन नुड'आ इसुंगन।
कडिका ख्रखर'ओ ओन्दा ब'ओ एंगन
ब'आ लगिकन नोहरकन गा बइयन ।

मौर गा मो-खा लगिकन नितकी
कोहाँ दई घी खेक्खा ती नितकी।
काना ती मूंद्ध चींखा लगिकन नितकी
अन्तिले लूरकुडिया काला लगिकन नितकी।

lūrkuṛiyā kānā beṛā

pairī pairī co'ar kālā ge
laggā lagiyā laṇḍī.
ayaṅg pairim bīt'ā lagiyā
ēnggāge kunnā maṇḍī.

co'ar kī ērā lagikan
esan uikā raṭṭi kaṛikan.
mōṛā kiyyā nuṛ'ā lagikan
es'ānum uikā urmī kaṛikan.

ayaṅg heddē ne'ā lagikan
bedday ciṭṭi tombā kaṛikan.
mal cab'on puṭus kaṛikan
malā hole heḇṛon māsī iṛkan.

nalkhan ambar beddō kaṛikan
ēn beddā lagikan nuṛ'ā isuṅgan.
kaṛikā xakhr'ō ondā ba'ō ēnggan
ba'ā lagikan nohrkan ga baiyan.

maur ga mōxā lagikan nitkī
kohā daī ghī xekkhā tī nitkī.
kānā tī mūndh cīxā lagikan nitkī
antile lūrkuṛiyā kālā lagikan nitkī.

अज्जी अयङ्ग

नीनिम गा रहचकी एंग्हय अयङ्ग
खद्द परिया नू खेंवऽचकी।
बग्गे खखिकन निंग्हय चोन्हा
मल नंज्जकन अयङ्गन गुन्हा।

एका बीरी लूरकुडिया काला लगिकन
चोन्हा ननर तइय्या लगिकन एंग्गन।
नेक'अम गे बछर'अन अम्बन
टिप'अर की उइय्या लगिकन अमखी एम्बन।

किर्रा लगियर लूरकुडिया ती एडपा
ए-रा लगियर तवन।
मल र'ओ अमखी
ओना लगियर बे-क मण्डी अम्मन।

बछर'ओ नेक'अन एंग्गा अमखी
मल बछर'ओ पखड'आ लगिकन तवन ।
अज्जी पच्चो बर'ओ केबेर'ओ
इलचका ती कोर'आ धुन'अर झूँडन।

पेसा लगिया लेबद'आ पखनन
एन्ने चींखा लगिया कुक्कन।
झूँड ती उरखा धर'आ पखनन
कप्पा एन्ने लगिया कुक्कन।

ajjī ayaṅg

nīnim ga rahackī eṅghay ayaṅg
xadd pariyā nū xēwṛckī.
baggē xakhikan niṅghay conhā
mal nañjkan ayaṅgan gunhā.

ekā bīrī lūrkuṛiyā kālā lagikan
conhā nanar taiyyā lagkin eṅggan.
nek'am ge bachr'an amban
ṭip'ar ki uiyyā lagkin amxī emban.

kirr lagiyar lūrkuṛiyā tī erpā
ērā lagiyar tawan.
mal ra'ō amxī
onā lagiyar bēk maṅḍī amman.

bachr'ā nek'an eṅggā amxī
mal bachr'ō paxṛ'ā lagikan tawan
ajjī paccō bar'ō kebr'ō
ilckā tī kor'ā dhun'ar jhūrān.

pesā lagiyā lebd'ā pakhnan
ennē cīxā lagiyā kukkan.
jhūr tī urkhā dhar'ā pakhnan
kappā ennē lagiyā kukkan.

चींखते बरा अयङ्ग हेद्दे
ब'ओ एन्देर मंज्जा निंगन।
तेंगगा पच्चो लवचा एंगन
अयङ्ग ब'ओ लवचकी एन्देरगे कुक्कन।

अरबा नखर'ओर अयङ्ग अरा अज्जी
झगडन ए-रा कुद्का र'आ
कोंडा नू ओक्कर निरदन।

cīxtē barā ayaṅg heddē
ba'ō ender mañjjā niṅgan.
teṅgā paccō lawcā eṅgan
ayaṅg ba'ō lawckī enderge kukkan.

arbā nakhr'or ayaṅg ara ajjī
jhagran ērā kuddkā ra'ā
kōṛā nū okkar nirdan.

ख़द्द जिया

सन्निम गा रहचकी पहें
बे-चा लगकी एड़पा पली।
मण्डी अमखी खूडी एड़पा
रंग रित'आ चाली बली।

पाही बर'ओर पेल्लो ए-रा
कोड़े लग्गो किर्रो एड़पा।
बेंच्जा अँडसो नेवत'ओर गोट्टा
कत्था कम'ओर रोट्टा-रोट्टा।

बालका नलबोर बेंच्जा ननोर
ओरमर संग्गे पाँति मरोर।
बेंच्जा डण्डी ओरमर पाड़ोर
रंग रित'आ घी रागे हो'ओर ।

जोक्क आलर चि'ओर बिदा
जोक्कर चींखोर मंज्जका ती जुदा।
जोक्कर ब'ओर अम्बा चींखा
जोक्कर ब'ओर मनो काला गे ऊखा।

एन्ने रहचा ख़द्द परिया
लग्गा लगिया लोला झरिया
एन्ने गा रहचा ख़द्द जिया।

xadd jiyā

sannim ga rahckī pahē
bēcā laggkī erpā palī.
maṇḍī amxī khūrī erpā
raṅg rit'a cālī balī.

pāhī bar'or pellō ērā
koṛē laggō kirror erpā.
beñjjā ārsō newt'or gottā
katthā kam'or roṭṭhā-roṭṭhā.

bālkā nalbor beñjjā nanor
ormar saṅggē pātī manor.
beñjjā ḍaṇḍī ormar pāṛor
raṅg rit'a ghī rāgē ho'or.

jokk ālar ci'or bidā
jokkar cīxor mañjjkā tī judā.
jokkar ba'or ambā cīxā
jokkar ba'or manō kālā ge ūxā.

ennē rahcā xadd pariyā
laggā lagiyā lolā jhariyā
ennē ga rahcā xadd jiyā.

ठौकेम कालके जिया

ठौकेम कालके जिया उज्जना र'ई होले
सौंसे राजी नू नामेन परद'ओय होले।
अक्कुन नीदी ताका दिम रअ'दी
ने- अख'ई एसन बेडार'ओय कालोय।

दव नलख ननोय नामे निंग्हय उइय्योर
मल दव नलख ननोय पिटोर हेबडोर।
एका तरा ओंगोय अजगोम काला टक'ओय
ठौकेम कालके उज्जना र'ई होले।

मूद्ध कालोय डहरे ए'थरओ दिम
एलचोय कालोय एस'आनिम खतर'ओय दिम।
ठौकेम गुचय डहरे ए-थरओ दिम
अमके किर्र ए-रा महले खतर'ओय दिम।

कालो बीकी अच्च चक्खा ओंगो
एक'अम आलर ठक'आ ओंगोर।
एक'अम मुक्का नस'आ ओंगो
ठौकेम कालके उज्जना र'ई होले।

दव कत्थन खों-डके उइके
मल दव कत्थन हेबडके चि'इके।
निंग्हय बेसे ओरमारिन डहरे ए-दके
ओरमर ए-रोर ए-कोर बेसे।

ṭhaukem kālke jiyā

ṭhaukem kālke jiyā ujjnā raṭ hole
saūsē rājī nū nāmen pard'oy hole.
akkun nīdī tākā dim ra'dī
nē axṭ esan beṛār'oy kāloy.

daw nalakh nanoy nāme niṅhay uiyyor
mal daw nalakh nanoy piṭor hebror.
ekā tarā oṅgoy ajgom kālā ṭak'oy
ṭhaukem kālke ujjnā raṭ hole.

mūndh kāloy ḍahrē ēthr'ō dim
elcoy kāloy es'ānim khatr'oy dim.
ṭhaukem gucay ḍahrē ēthr'ō dim
amkē kīrr ērā mahlē khatr'oy dim.

kālō bīrī acc cakkhā oṅgō
ek'am ālar ṭhak'ā oṅgor.
ek'am mukkā nas'ā oṅgō
ṭhaukem kālke ujjnā raṭ hole.

daw katthan xōṛkē uikē
mal daw katthan hebrkē ci'kē.
niṅhay bese ormārin ḍahrē ēdkē
ormar ēror ēkor bese.



बबलु तिर्की